

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > De fin'Amors si vient seance et bonté > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE O

CANZONIERE O

- letto 144 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9_btv1b6000950p_105.jpeg

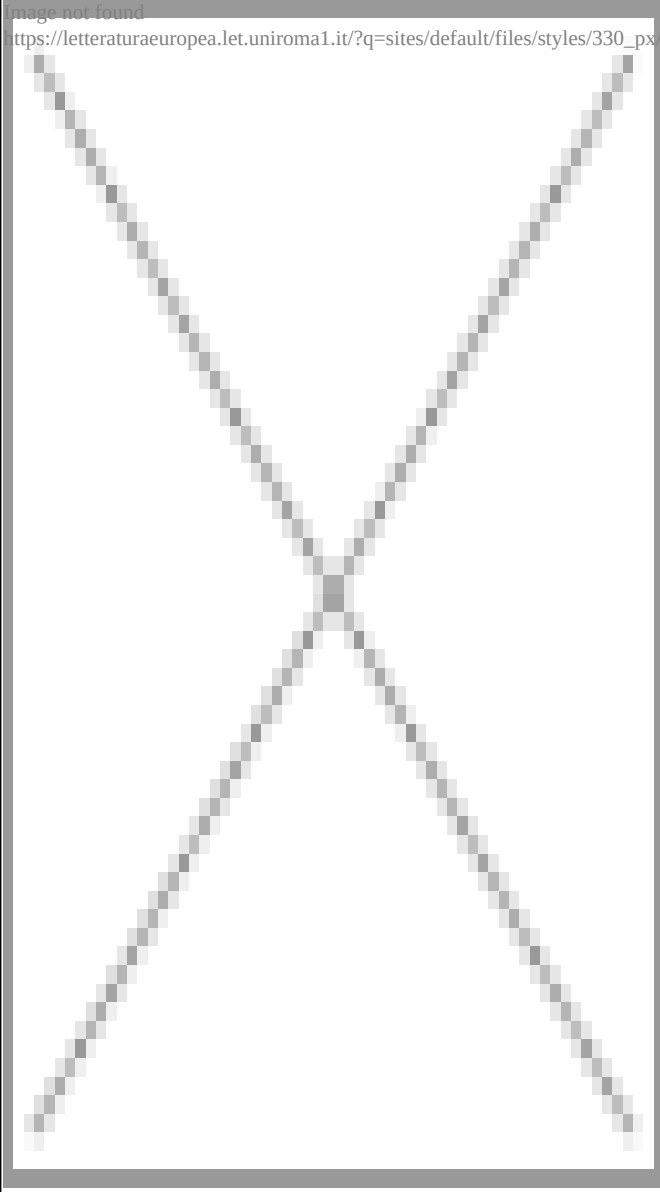




- letto 80 volte

Edizione diplomatica

[c. 38ra]

	De bone amour uient seance (et) beautez (et) amors uient de ces (deus) autresi tuit troi sont un que bien i ai pansey. ia ne seront a nul ior departi p(ar) un consoil ont ensamble estau bli. li correor en sont auant ale de moi ont fait tout lor
---	---

[c. 38rb]

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9_btv1b6000950p_105%20%281%29.jpg&

chemin ferre. tant l'ont usey ia

Li correor

sont de nuit

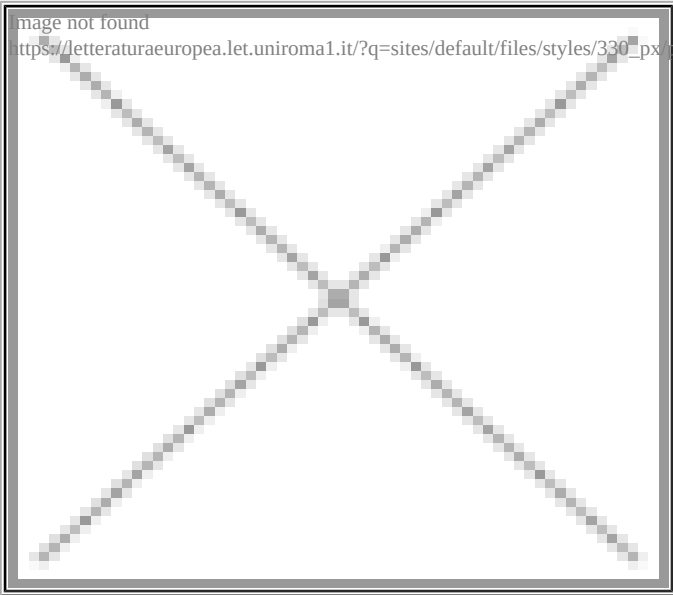
nen seront parti. en clarte. (et) de
ior sont por la gent en obscur. li
douz resgart (et) li mot sauore la
g(ra)nt beaute (et) li bien que gi ui. nest
m(er)uoille se de ce mesbahi. de li
a dex le siegle enlumine. qua(n)t
nos aurons le plus beau ior des
tey. lez li seroit obscurs de plain
midi. **En** amor a pooir (et) har
dement. cil dui sont troi (et) dou
tierz sunt li dui (et) g(ra)nz ualors
est en lor apendanz ou tuit li
bien ont retrait (et) refui. p(or) cest
amors li hospitaus dautrui q(ue)
nu(n)s nu faut selonc so(n) auenant
gi ai failli dame q(ui) ualez tant
en u(ost)re ostel si ne soi ou ie fui.

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9_btv1b6000950p_105%20%282%29.jpg&

Le ni uoi plus mais a li me

comant que touz pansers ai
laissiez por cestui. ma bele ioie
ou ma mort iatent ne sai lou
quel desque deuant li fui. ne
mi firent lors mi huil point
de(n)nui ainz men uindrent ferir
si doucem(en)t dedanz le cors dun
amoreus talant q(ue)ncor i est li
cops que ie recui. **Li** copx
fu granz si ne fait q(ue)mpirier.
ne nu(n)s mires ne men porroit
saner. se cele non qui le dart



list lancier se de sa mai(n) mi uo
loit adeser. bie(n) en porroit le cop
mortel oster. a tout le fust dont
iai tel desirrier. mais la poi(n)te
nen porroit fors saichier. quele
brisa dedanz au cop doner. **Da**
me u(er)s uos nai autre messaigier
p(ar) cui uos os mo(n) messaige non
cier fors ma chancon se la uo
lez chanter.

- letto 106 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
De bone amour uient seance (et) beautez (et) amors uient de ces (deus) autresi tuit troi sont un que bien i ai pansey. ia ne seront a nul ior departi p(ar) un consoil ont ensamble estau bli. li correor en sont auant ale de moi ont fait tout lor chemin ferre. tant lont usey ia nen seront parti.	De bone amour vient seance et beautez, et amors vient de ces deus autresi. Tuit troi sont un, que bien i ai pansey, ja ne seront a nul jor departi. Par un consoil ont ensamble estaubli li correor, en sont avant alé: de moi ont fait tout lor chemin ferré; tant l'ont usey, ja n'en seront parti.
	II
Li correor sont de nuit en clarte. (et) de ior sont por la gent en obscur. li douz resgart (et) li mot sauore la g(ran)t beaute (et) li bien que gi ui. nest m(er)uoille se de ce mesbahi. de li a dex le siegle enlumine. qua(n)t nos aurons le plus beau ior des tey. lez li seroit obscurs de plain midi.	Li correor sont de nuit en clarté et de jor sont por la gent en obscur: li douz resgart et li mot savoré, la grant beauté et li bien que g'i vi, n'est mervuille se de ce m'esbahi. de li a Dex le siegle enluminé, quant nos aurons le plus beau jor d'estey, lez li seroit obscurs de plain midi.
	III

En amor a pooir (et) har dement. cil dui sont troi (et) dou tierz sunt li dui (et) g(ra)nz ualors est en lor apendanz ou tuit li bien ont retrait (et) refui. p(or) cest amors li hospitaus dautrui q(ue) nu(n)s nu faut selonc so(n) auenant gi ai failli dame q(ui) ualez tant en u(ost)re ostel si ne soi ou ie fui.	En amor a pooir et hardement: cil dui sont troi et dou tierz sunt li dui, et granz valors est en lor apendanz, ou tuit li bien ont retrait et refui. Por c'est amors li hospitaus d'autrui que nuns n'i faut selonc son avenant. G?i ai failli, dame qui valez tant, en vostre ostel, si ne soi ou je fui.
	IV
Ie ni uoi plus mais a li me comant que touz pansers ai laissiez por cestui. ma bele ioie ou ma mort iatent ne sai lou quel desque deuant li fui. ne mi firent lors mi huil point de(n)nui ainz men uindrent ferir si doucem(en)t dedanz le cors dun amoreus talant q(ue)ncor i est li cops que ie recui.	Je n'i voi plus mais a li me comant, que touz pansers ai laissez por cestui: ma bele joie ou ma mort i atent, ne sai lou quel, dés que devant li fui ne m'i firent lors mi huil point d'ennui ainz m'en vindrent ferir si doucement dedanz le cors d'un amoreus talant q'encor i est li cops que je reçui.
	V
Li copx fu granz si ne fait q(ue)mpirier. ne nu(n)s mires ne men porroit saner. se cele non qui le dart fist lancier se de sa mai(n) mi uo loit aderer. bie(n) en porroit le cop mortel oster. a tout le fust dont iai tel desirrier. mais la poi(n)te nen porroit fors saichier. quele brisa dedanz au cop doner.	Li copx fu granz, si ne fait qu'empirier. ne nuns mires ne m'en porroit saner, se cele non qui le dart fist lancier. Se de sa main m'i voloit aderer, bien en porroit le cop mortel oster a tout le fust dont j'ai tel desirrier; mais la pointe n'en porroit fors saichier, qu'ele brisa dedanz au cop doner.
	VI
Da me u(er)s uos nai autre messaigier p(ar) cui uos os mo(n) messaige non cier fors ma chancon se la uo lez chanter.	Dame, vers vos n'ai autre messaigier par cui uos os mon messaige noncier fors ma chancon se la volez chanter.

- letto 102 volte

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000950p/f105.item>